

Bruxelles, 22. srpnja 2019.
(OR. en)

11415/19

Međuinstitucijski predmet:
2018/0395(NLE)

COEST 173

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	19. srpnja 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 345 final
Predmet:	Izmijenjeni prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za partnerstvo osnovanom Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu donošenja odluka o poslovnica Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili drugih tijela

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 345 final.

Priloženo: COM(2019) 345 final

Bruxelles, 19.7.2019.
COM(2019) 345 final

2018/0395 (NLE)

Izmijenjeni prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za partnerstvo osnovanom Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu donošenja odluka o poslovnicima Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili drugih tijela

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Ovaj se prijedlog odnosi na odluku o utvrđivanju stajališta koje u ime Unije treba zauzeti u Vijeću za partnerstvo osnovanom Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između EU-a i Armenije („CEPA” ili „Sporazum”) u pogledu donošenja poslovnika Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo te osnivanju pododbora i drugih tijela.

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. Sveobuhvatni i pojačani sporazum o partnerstvu između EU-a i Armenije

Cilj je CEPA-e poboljšati sveobuhvatno političko i gospodarsko partnerstvo i suradnju između EU-a i Armenije na temelju zajedničkih vrijednosti i bliskih veza uključujući povećanjem sudjelovanja Republike Armenije u politikama, programima i agencijama Europske unije. Njime se stvara snažan poticajni okvir za jačanje političkog dijaloga u svim područjima od zajedničkog interesa čime se promiče razvoj bliskih političkih odnosa.

CEPA-om se utvrđuju opća načela i ciljevi odnosa između EU-a i Armenije te uspostavlja institucijska struktura za provedbu Sporazuma.

Primjenjuje se privremeno od 1. lipnja 2018.

2.2. Vijeće za partnerstvo

Vijeće za partnerstvo osnovano je u skladu s člankom 362. Sporazuma. Ono nadzire i redovito preispituje provedbu Sporazuma.

Vijeće za partnerstvo sastoji se od predstavnika stranaka na ministarskoj razini i sastaje se redovito, najmanje jednom godišnje i kada okolnosti to zahtijevaju. Vijeće za partnerstvo može se prema dogovoru sastajati u bilo kojem obliku. Ono donosi svoj poslovnik.

Vijeće za partnerstvo donosi odluke u okviru područja primjene Sporazuma u slučajevima predviđenima Sporazumom. Te su odluke obvezujuće za stranke i one poduzimaju odgovarajuće mjere za njihovu provedbu. Vijeće za partnerstvo može isto tako davati preporuke. Ono donosi odluke i preporuke sporazumom između stranaka nakon završetka njihovih odgovarajućih unutarnjih postupaka.

2.3. Odbor za partnerstvo

Odbor za partnerstvo osnovan je člankom 363. Sporazuma. Odbor za partnerstvo pomaže Vijeću za partnerstvo u izvršavanju njegovih dužnosti i funkcija te priprema sastanke Vijeća za partnerstvo.

Odbor za partnerstvo ima ovlast donositi odluke u područjima za koja mu je Vijeće za partnerstvo prenijelo svoje ovlasti u slučajevima predviđenima Sporazumom. Te su odluke obvezujuće za stranke i one poduzimaju odgovarajuće mjere za njihovu provedbu. Odbor za partnerstvo donosi svoje odluke sporazumom između stranaka nakon završetka njihovih odgovarajućih unutarnjih postupaka.

Sastoji se od predstavnika stranaka, u načelu na razini visokih dužnosnika. Odborom naizmjenice predsjedaju predstavnici EU-a ili Republike Armenije. Obično se sastaje najmanje jednom godišnje. Vijeće za partnerstvo usvaja pravilnik Odbora.

2.4. Predviđeni akt Vijeća za partnerstvo

Vijeće za partnerstvo donosi odluke o vlastitom pravilniku i pravilniku Odbora za partnerstvo te o osnivanju pododbora i drugih tijela.

Svrha je predviđenog akta donijeti u skladu s člankom 362. stavkom 4. i člankom 363. stavkom 4. Sporazuma poslovnika kojim se uređuje funkcioniranje Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo te osnovati pododbore i druga tijela kako bi se omogućila provedba CEPA-e.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije trebalo bi omogućiti donošenje poslovnika Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovna pravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali mogu „presudno utjecati na sadržaj propisa koje donese zakonodavac EU-a”¹.

4.1.2. Primjena u ovom slučaju

Vijeće za partnerstvo i Odbor za partnerstvo tijela su osnovana u okviru CEPA-e.

Akti navedeni u prilogu ovoj Odluci akti su koji proizvode pravne učinke jer se člankom 362. stavkom 6. Sporazuma ovlašćuje Vijeće za partnerstvo da donosi odluke koje su obvezujuće za stranke. Aktima se ne dopunjuje niti mijenja institucijski okvir Sporazuma.

Stoga je postupovna pravna osnova predložene odluke članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalnopravna osnova

4.2.1. Razlozi izmijenjenog prijedloga

Visoki predstavnik i Komisija donijeli su 29. studenoga 2018. Zajednički prijedlog odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za partnerstvo osnovanom u okviru CEPA-e između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu donošenja odluka o poslovnici Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili drugih tijela („Zajednički prijedlog”). Zajednički prijedlog temeljio se na članku 37. UFEU-a i članku 91., članku 100. stavku 2. te člancima 207. i 209. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a. S obzirom na presudu Suda u predmetu C-244/17 Komisija protiv Vijeća (Kazahstan), u kojoj je nedavno primijenjen test težišta kako bi se utvrdila pravna osnova akata Unije o međunarodnim sporazumima, i zbog razloga navedenih u nastavku, pravnu osnovu predložene odluke treba izmijeniti te ona treba obuhvaćati

¹ Predmet C-399/12 Njemačka protiv Vijeća (OIV), ECLI: EU: C: 2014:2258, točke 61.–64.

članak 91., članak 100. stavak 2. te članke 207. i 209. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

4.2.2. Načela

Materijalna pravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se donosi stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili dva elementa te ako se može utvrditi da je jedan od tih dvaju ciljeva ili elemenata glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnopravnoj osnovi, to jest onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

Kad je posrijedi predviđeni akt koji ima nekoliko ciljeva ili elemenata koji su nerazdvojivo povezani te ni jedan nije sporedan u odnosu na druge, materijalna pravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora, iznimno, uključivati različite pravne osnove koje odgovaraju tim ciljevima ili elementima.

Vrijedi istaknuti da nije postupak taj koji određuje pravnu osnovu mjere, već pravna osnova mjere određuje postupak koji treba slijediti pri donošenju te mjere.

4.2.3. Primjena u ovom slučaju

Poslovnik Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo odnosi se na opće funkcioniranje tijela osnovanog na temelju sporazuma. Stoga područje kojim je obuhvaćena predviđena odluka mora biti određeno s obzirom na Sporazum kao cjelinu.

Glavni cilj i sadržaj predviđenog akta odnose se na razvojnu suradnju (članak 209. UFEU-a) i trgovinu (članak 207. UFEU-a). Nadalje, s obzirom na to da neke odredbe povezane s trgovinom uslugama prijevoza u poglavlju CEPA-e o trgovini nisu obuhvaćene člankom 207., trebalo bi dodati članak 91. i članak 100. stavak 2. UFEU-a.

Broj odredaba zajedničke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP) ograničen je i stoga one ne čine poseban cilj ili komponentu. Te su odredbe sporedne u odnosu na prevladavajuću komponentu CEPA-e. Stoga za njih nije potrebna posebna pravna osnova. Tome je tako unatoč činjenici da se Odluka Vijeća o potpisivanju Sporazuma temeljila i na članku 37. UFEU-a (vidjeti Odluku Vijeća 2018/104 od 20. studenoga 2017.). Ocjena se promijenila s obzirom na presudu Suda u predmetu C-244/17 Komisija protiv Vijeća (Kazahstan).

Treba napomenuti da je CEPA po broju i prirodi odredaba ZVSP-a usporediva sa Sporazumom s Kazahstanom i drugim sporazumima o kojima su nakon presude o Kazahstanu odluke donesene na temelju pravnih osnova koje nisu utemeljene na ZVSP-u.

5. ZAKLJUČAK

S obzirom na navedeno, pravna osnova predložene odluke trebali bi biti ~~članak 37. UFEU-a~~ i članak 91., članak 100. stavak 2. te članci 207. i 209. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a, a prijedlog mora podnijeti samo Komisija. Zatraženo je i mišljenje Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, koji se s tim složio.

Izmijenjeni prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za partnerstvo osnovanom Sveobuhvatnim i pojačanim sporazumom o partnerstvu između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane, u pogledu donošenja odluka o poslovnicima Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili drugih tijela

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

~~uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 37.,~~

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91., članak 100. stavak 2. te članke 207. i 209., u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

~~uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije i Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,~~

budući da:

- (1) Sveobuhvatni i pojačani sporazum o partnerstvu između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Armenije, s druge strane („Sporazum”)², potpisan u Bruxellesu 24. studenoga 2017., privremeno se primjenjuje od 1. lipnja 2018.
- (2) Člancima 362. i 363. Sporazuma osnivaju se Vijeće za partnerstvo i Odbor za partnerstvo radi lakše provedbe Sporazuma.
- (3) U skladu s člankom 362. stavkom 4. Sporazuma Vijeće za partnerstvo donosi svoj poslovnik te u skladu s člankom 363. stavkom 4. Sporazuma Vijeće za partnerstvo u svojem poslovniku utvrđuje dužnosti i način rada Odbora za partnerstvo.
- (4) Kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, donose se poslovници Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo.
- (5) Člankom 364. stavkom 2. CEPA-e predviđa se da Vijeće za partnerstvo može uspostaviti bilo koji pododbor i ostala tijela u određenim područjima koja mu mogu pomagati u izvršavanju dužnosti. Nadalje, njime se predviđa da Vijeće za partnerstvo u svojem poslovniku određuje sastav i dužnosti takvih odbora i tijela te način njihova rada.
- (6) Vijeće za partnerstvo na svojoj/svojem [...] sjednici/sastanku od [datum] treba donijeti poslovnik Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili bilo kojih drugih tijela.
- (7) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Vijeću za partnerstvo jer će odluke o poslovniku Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora ili bilo kojih drugih tijela te u pogledu osnivanja pododbora biti obvezujuće za Uniju.

² [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?qid=1532441113638&uri=CELEX:22018A0126\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?qid=1532441113638&uri=CELEX:22018A0126(01))

- (8) Stajalište Unije u Vijeću za partnerstvo trebalo bi se stoga temeljiti na priloženim nacrtima tekstova poslovnika Vijeća za partnerstvo i Odbora za partnerstvo,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti u Vijeću za partnerstvo EU-a i Armenije u pogledu poslovnika Vijeća za partnerstvo, Odbora za partnerstvo i specijaliziranih pododbora, uključujući Pododbor za oznake zemljopisnog podrijetla³ ili bilo koje drugo tijelo, te u pogledu osnivanja pododbora treba se temeljiti na nacrtima akata Vijeća za partnerstvo koji su priloženi ovoj Odluci. Manje izmjene nacrtu odluke mogu se prihvatiti bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Komisiji i Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu [...].

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*

³ Pododbor za oznake zemljopisnog podrijetla osnovan člankom 240. Sporazuma odgovoran je za donošenje vlastitog poslovnika.